Gobierno de Navarra · Nafarroako Gobernua

EuskarAbentura · Jzioqui dugu!

I.ERANSKINA

ANEXO I

HITZARMENA EUSKARABIDEA – EUSKARAREN NAFAR INSTITUTUAREN ETA EUSKARABENTURA ELKARTEAREN ARTEAN 2024KO *EUSKARABENTURA* PROGRAMA GARATZEKO

CONVENIO ENTRE EUSKARABIDEA – INSTITUTO NAVARRO DEL EUSKERA Y LA ASOCIACIÓN EUSKARABENTURA PARA DESARROLLAR EL PROGRAMA *EUSKARABENTURA* EN EL AÑO 2024

A) XEDEA:

Hitzarmen honen xedea da Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren eta EuskarAbentura Elkartearen arteko lankidetzaren oinarri orokorrak ezartzea, 2024. urtean *EuskarAbentura Espedizioa 2024* programa Nafarroako Foru Komunitatean gauzatzeko xedez.

Gazteen artean eta aisialdian euskararen erabilerari eragiteko helburuarekin EuskarAbentura Elkarteak antolatu du “EuskarAbentura Espedizioa 2024”. Proiektu honek balio positiboak, kultura, euskara eta abentura uztartzen ditu.

Hitzarmen honen xedea ez da EuskarAbentura ekimen osoa finantzatzea, eta ez dira inola ere finantzatuko EuskarAbenturako beste jarduera batzuk. Nafarroan ekimena gauzatzeko beharrezkoak diren lanak finantzatuko dira.

A) OBJETO:

El presente Convenio tiene por objeto establecer las bases generales de colaboración entre Euskarabidea– Instituto Navarro del Euskera y la Asociación EuskarAbentura Elkartea, con el fin de posibilitar el desarrollo en la Comunidad Foral de Navarra del programa *EuskarAbentura Espedizioa 2024* durante el año 2024.

La asociación EuskarAbentura con el objetivo de fomentar el uso del euskera entre la juventud en el ámbito del ocio, organiza “EuskarAbentura Espedizioa 2024”, un proyecto que mezcla la educación en valores, la cultura, el euskera y la aventura.

El presente convenio no está destinado a financiar la totalidad de la iniciativa EuskarAbentura y en ningún caso financia otro tipo de actividades de EuskarAbentura Elkartea. Se financiarán los trabajos necesarios para realizar la iniciativa en Navarra.

B) ZIOEN AZALPENA:

Erakunde biek azaltzen dute:

1. Gazteen artean euskararen erabilera sustatzea dutela helburu komuna eta elkarren beharra dutela *EuskarAbentura* izena duen eskuhartzearen bitartez gauzatu ahal izateko.

2. Alde biek, Euskarabidea Euskararen Nafar Institutuak eta

B) EXPOSICIÓN DE MOTIVOS:

Ambas instituciones exponen:

1. Que comparten el objetivo de promover el uso del euskera entre la juventud y que se necesitan mutuamente para poder materializarlo a través del proyecto *EuskarAbentura*.

2. Que ambas partes, Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y Asociación

EuskarAbentura Elkarteak ezagutzen eta onesten dutela Nafarroako Foru Komunitatean indarra duten lege esparrua, gaitasuna ematen diena bi aldeei hitzarmen hau sinatzeko eta hitzarmenaren zeinahi ekimen osagarri garatzeko.

EuskarAbentura, reconocen y aceptan el marco legal vigente en la Comunidad Foral de Navarra, que sustenta y posibilita la capacidad de las partes para la firma de este Convenio, y para el desarrollo de cuantas iniciativas lo complementen.

C) INDARREKO ARAUDIA

Hitzarmen hau ondokoan ezarritakoaren arabera arautuko da:

1. 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa.

2. Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen 1.2 artikuluan esaten da zein diren foru lege horren ezinbesteko helburuak: herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestu eta eginkor bihurtzeko tresnak zehaztea, euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea, bere erabilpena sustatzeko neurriak adieraziz, eta euskararen erabilpena eta irakaskuntza bermatzea, borondatezkotasun, mailakatze eta begirune irizpideei jarraikiz, hori guztia Nafarroako errealitate soziolinguistikoaren arabera.

3. Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren Estatutuak onetsi zituen azaroaren 15eko 240/2023 Foru Dekretuaren arabera, aipatutako erakundeari dagozkion eginkizunen artean dago euskara bizitza sozialeko esparruetan agertu eta erabiltzeko informazio- eta sentsibilizazio programak gauzatzea eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.

4. 2023-2027 legealdiko Nafarroako Gobernurako Programa Akordioak honakoa aurreikusten du: Erakunde publikoekin eginiko hitzarmenei jarraitutasuna eman, edo, dagokion kasuetan, arlo publikoarekiko modu

C) NORMATIVA APLICABLE

El presente Convenio se regirá por todo lo establecido en:

1. Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

2. La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, establece en su artículo 1.2 los objetivos esenciales de la misma, proteger el derecho de la ciudadanía a conocerlo y usarlo y concretar los medios para hacerlo posible, observar su recuperación y desarrollo, indicando medidas para fomentar su uso y garantizar la enseñanza y uso del euskera, siguiendo los criterios de voluntariedad, gradualidad y respeto, todo ello de acuerdo a la realidad sociolingüística del euskera en Navarra.

3. El Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, asigna al Organismo, entre otras, la función de realizar programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaboración con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

4. El Acuerdo Programático para el Gobierno de Navarra de la legislatura 2023-2027 destaca la necesidad de dar continuidad a los convenios con instituciones públicas y/o en su caso, de manera subsidiaria a lo público con aquellas

subsidiarioan, euskararen arloan erantzukizuna duten gizarte-entitateekin eginikoei.

entidades sociales con responsabilidad en el euskera.

5. “Hiruko Itunean”, Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren, Nafarroako Foru Komunitateko Gobernuaren Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren, eta Euskararen Erakunde Publikoaren arteko euskararen sustapenari buruzko hitzarmenean, bere 2.1. puntuan, euskararen erabilpena sustatzeko aisialdian, honakoa aurreikusten da: gazteei zuzendutako EuskarAbentura bezalako proiektuak sustatzea.

5. Dentro de “Hiruko Ituna” el convenio específico de colaboración en materia de fomento del euskera entre el Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco, Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera del Gobierno de la Comunidad Foral de Navarra, y la Oficina Pública del Euskera, en el punto 2.1. del convenio, dedicado al fomento del euskera en el tiempo libre, se contempla el fomento de actividades de fomento dirigidas a la juventud como EuskarAbentura.

6. 2024ko aurrekontu orokorretan, izen hau duen diru-saila aurreikusten da, 15.000 euroko funtsa duena: “Euskarabentura Elkartearekiko hitzarmena, gazteek euskara erabiltzeko programa baterako / Convenio con Euskarabentura Elkartea para un programa de uso del euskera dirigido a población juvenil”, eta honako xede hau duena: hitzarmen bat sinatzea “EuskarAbentura Espedizioa 2024” programa gauzatzeko, euskararen erabilera gazteen artean xede duena. Dokumentu honek xede hori betetzen du.

6. En los Presupuestos Generales de Navarra de 2024 se contempla la partida nominativa “Euskarabentura Elkartearekiko hitzarmena, gazteek euskara erabiltzeko programa baterako / Convenio con Euskarabentura Elkartea para un programa de uso del euskera dirigido a población juvenil”, con un saldo de 15.000 euros, para firmar un convenio con el fin de desarrollar el programa “EuskarAbentura Espedizioa 2024” que tiene por objeto fomentar el uso del euskera entre los y las jóvenes. El presente documento da cumplimiento a dicho objetivo.

D) HITZARMENAREN IRAUPENA.

Hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean sartuko da eta indarraldia 2024ko irailaren 30ean amaituko da. Diruz lagungarriak diren gastuak 2024ko urtarrilaren 1etik 2024ko irailaren 30a bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak izanen dira, eta justifikatzeko epea bukatu baino lehen ordaindutakoak (urriaren 10a).

D) PLAZO DE DURACIÓN DEL CONVENIO.

La vigencia del presente Convenio será desde el momento de la firma hasta el 30 de septiembre de 2024. Serán gastos subvencionables los generados y facturados entre el 1 de enero de 2024 y el 30 de septiembre de 2024, y pagados antes de la finalización del plazo de justificación (10 de octubre).

E) AURREKONTUA

2024rako aurrekontua 15.000 eurokoa (BEZ barne) izanen da, Nafarroako

E) PRESUPUESTO

El presupuesto para el año 2024 será de 15.000 euros (IVA incluido), con cargo a la

Gobernuaren 2024ko Aurrekontu Orokorren "Euskarabentura Elkartearekiko hitzarmena, gazteek euskara erabiltzeko programa baterako / Convenio con Euskarabentura Elkartea para un programa de uso del euskera dirigido a población juvenil" izeneko B30002 B3200 4819 334105 kontu-sailaren kargura.

F) DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUERAK

Pertsonal gastuak, gastu zuzenak, mantenua eta komunikazioa:

1. PERTSONAL GASTUAK

Koordinatzailen soldata
Gizarte segurantza

2. GASTU ZUZENAK

Hautagaitza lanen ebaluazioa

3. GASTU EZ ZUZENAK

Aholkularitza

4. KOMUNIKAZIOA

Telefonoa
Bideo grabazioa
Publizitatea

G) JARRAIPEN BATZORDEA

Jarraipen Batzordea:

Hitzarmen hau sinatzen den unean jarraipen batzorde bat eratuko da. Batzorde horretako kide izanen dira Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren ordezkariak eta EuskarAbentura elkartearen ordezkariak.

Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuaren izenean:

partida B30002 B3200 4819 334105 denominada "Euskarabentura Elkartearekiko hitzarmena, gazteek euskara erabiltzeko programa baterako / Convenio con Euskarabentura Elkartea para un programa de uso del euskera dirigido a población juvenil" de los Presupuestos Generales de Navarra de 2024.

F) ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR

Gastos de personal, gastos directos, gastos indirectos y la comunicación.

1. GASTOS PERSONAL

Sueldo de las personas coordinadoras
Seguridad Social

2. GASTOS DIRECTOS

Evaluación de candidaturas

3. GASTOS INDIRECTOS

Asesoría

4. COMUNICACIÓN

Teléfono
Grabación vídeo
Publicidad

G) COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

Comisión de Seguimiento:

En el momento de la firma de este Convenio se formará una Comisión de Seguimiento que estará formada por representantes de Euskarabidea -Instituto Navarro del Euskera y representantes de la asociación EuskarAbentura.

Por parte de Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera:

- Euskararen Sustapenaren eta Plangintzaren Zerbitzuko zuzendaria, edo ordezko izateko berak izendatzen duena. Batzordeko idazkaria izanen da.

- Euskara Sustatzeko atalburua, edo berak eskuordetzen duena.

- Euskararen Sustapenaren eta Plangintzaren Zerbitzuko teknikari bat, hitza eta botoa dituena.

EuskarAbentura Elkartearen izenean:

- EuskarAbenturaren burua, edo berak izendaturiko ordezkaria. Batzordekidea izanen da.

Jarraipen Batzordea gutxienez urtean bi aldiz bilduko da, lehenbizikoa, hitzarmen hau sinatzen denean; bertan, EuskarAbentura Elkarteak urteko lan programa aurkeztuko du, hitzarmen honen F idatz-zatian zehazturikoaren arabera. Azken bilkura urte bukaeran eginen da, eta bertan urteko memoria aurkeztuko du EuskarAbentura Elkarteak, onetsia izan dadin.

Jarraipen batzordearen bilkurak hitzarmena sinatu duten erakundeen zeinahi egoitzatan egin ahalko dira.

H) DIRULAGUNTZAREN ORDAINKETA

Dirulaguntza bakar batean ordainduko da, aldez irailaren 30a bitarteko gastuak ordaindu direla justifikatu ondotik. Emandako dirulaguntza justifikatutako kopuruetara egokituko da, emandako urteko dirulaguntzaren erabateko zenbatekoa gainditu gabe.

- La directora del Servicio de Planificación y Promoción del Euskera, o persona en quien delegue, que actuará como Secretaria de la Comisión.

- El jefe de Sección de Promoción del Euskera o persona en quien delegue.

- Una técnica o técnico del Servicio de Planificación y Promoción del Euskera, con voz y voto.

Por parte de EuskarAbentura Elkartea:

- El/la Presidente/a de EuskarAbentura, o un/a representante designada por el/la misma, que actuará como Vocal.

La Comisión de Seguimiento se reunirá al menos dos veces al año, una primera, a la firma del presente Convenio, donde la Asociación EuskarAbentura presentará su Programa Anual de Trabajo a realizar, según lo que se especifica en el apartado F de este Convenio, y la última reunión se celebrará al final de año, donde se presentará la Memoria Anual para su aprobación.

Las reuniones de la Comisión de Seguimiento podrán celebrarse en cualquiera de las sedes de los organismos firmantes del Convenio.

H) ABONO DE LA SUBVENCIÓN

El abono de la subvención se realizará en un único plazo tras la justificación del pago de los gastos realizados hasta el 30 de septiembre. El importe a abonar dependerá de la justificación efectiva de gastos realizada sin que pueda superar el importe total de la subvención anual concedida.

Gobierno de Navarra | Nafarroako Gobernua

EuskarAbentura — Jzioqui dugu!

I) DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATU

Emanen den dirulaguntza Dirulaguntzen gaineko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legeak ezarritako baldintzen arabera justifikatuko da, ondoren zehazten diren epe eta dokumentuen bidez:

a) Emandako dirulaguntza justifikatzeko dokumentazioa Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuan aurkeztuko da, behar diren bide administratiboak erabiliz, 2024ko urriaren 10erako, dagokion ordainketa egin ahal izateko.

b) Langile gastuak justifikatzeko EuskarAbentura Elkarteko langileek egitasmoari emandako orduak zerrendatuko dira eta horrekin batera nominak, Gizarte Segurantzaren kotizazio agiriak eta PFEZ atxikipenak aurkeztuko dira. Agiri horiekin batera ordainketa agiriak ere aurkeztuko dira.

c) Langile gastuak ez diren bestelako gastu zuzenak justifikatzeko, gastu horiek zerrendatuko dira bakoitzari dagozkion xehetasun hauek adierazirik: zenbatekoa eta ordainketa data. Agiri horiekin batera fakturak eta beharrezko jotzen diren frogagiriak, bai eta ordainketa agiria ere, atxikiko dira.

Egindako gastutzat joko da, oro har, urtarrilaren 1etik 2024ko irailaren 30a bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak eta justifikazio epea bukatu baino lehen benetan ordaindu dena (urriaren 10a). Aurrekoa gorabehera, ez da eskatuko frogagiriak aurkezteko data baino lehen ordaindu ezin diren finantza, tributu eta gizarte-segurantzaren gastuak benetan ordainduak izatea, horren arrazoia baldin

I) JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

La justificación de la subvención concedida, según las condiciones establecidas en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones se realizará en los plazos y mediante los documentos que se relacionan:

a) La documentación justificativa de la subvención concedida será presentada en Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, por las oportunas vías administrativas, para el 10 de octubre de 2024, para proceder al abono respectivo.

b) Justificación de los gastos de personal se realizará mediante la presentación de una relación de horas reales dedicadas al proyecto por el personal de EuskarAbentura Elkartea, acompañada de las correspondientes nóminas, cotizaciones sociales y retenciones de IRPF. A estos documentos se les adjuntará también los correspondientes justificantes de pago.

c) La justificación de los gastos directos, distintos de los de personal, se realizará mediante la presentación de una relación numerada de los mismos donde se detallará para cada uno de ellos su importe y fecha de pago. A esta relación se adjuntará las facturas u otro tipo de documentos con valor probatorio equivalente, así como el documento acreditativo de su pago.

Con carácter general, se entenderá por gasto realizado el generado y facturado entre el 1 de enero de 2024 y el 30 de septiembre de 2024, y pagados antes de la finalización del plazo de justificación (10 de octubre). No obstante, no se exigirá que los gastos financieros, tributarios y de seguridad social que no puedan abonarse con anterioridad a la fecha de presentación de los justificantes hayan sido pagados por

bada likidatzeko borondatezko aldia oraindik irekita ez egotea

causa de que el período voluntario de liquidación no esté aún abierto.

Faktura eta gainerako agiriak modu korrelatiboan zenbakituko dira eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira, BEZa edo bestelako zergak barne hartzen dutelarik. Jarduera zergen ordainketatik salbuetsirik egonen balitz, hala adieraziko da.

Las fotocopias de las facturas y demás documentos justificativos de gasto se deberán numerar de forma correlativa y presentarse en el mismo orden que el que figura en la relación de gastos contemplando, en su caso, IVA o cualquier otro impuesto. En aquellos casos en que la actividad estuviera exenta de impuestos, así se hará constar.

Orobat, diruz lagundutako egitasmoak bukatu ondoren eta dirulaguntza kobratu ahal izateko, EuskarAbentura Elkarteak, 2024ko urriaren 10erako egitasmoaren oroitidazkia aurkeztuko dio Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari, ezarritako helburuak bete ote diren ikuste aldera.

Además, una vez realizados los proyectos subvencionados, y con el fin de proceder al cobro de la subvención, EuskarAbentura Elkartea presentará a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, para el 10 de octubre de 2024, una Memoria final del proyecto, que incluirá la valoración del cumplimiento de los objetivos previstos.

Baldin gastuen azkeneko justifikazioa ez bada onartutako aurrekontuaren guztirako zenbatekoa adina, baina, hala ere, onuradunak frogatzen badu dirulaguntzaren xedea benetan bete duela eta superabitik ez dela izan, ez da ulertuko onuradunak ez duela bete dirulaguntza justifikatzearen betebeharra. Dirulaguntzak ematen dituen organoak erabakiko du, nolanahi ere, ea gastuen justifikazioa bateragarria den deialdiaren xedea benetan gauzatzearekin.

En el caso de que la justificación final del gasto no alcance el importe total del presupuesto aceptado, pero a pesar de ello se acredite por la entidad beneficiaria el cumplimiento efectivo del objeto de la subvención y la no existencia de superávit, no se considerará que incumple con la obligación de justificación de la subvención. El órgano concedente valorará, en todo caso, si la justificación de los gastos es compatible con la ejecución efectiva del objeto.

Deialdi honen baitan diruz laguntzen den helburua bete dela ulertzeko, egiaztatu egin behar da ezen proposatutako jarduera bere osotasunean gauzatu dela; horrela izan ezean, jasoko den zenbatekoa gutxitu eginen da, gauzatze mailarekiko modu proportzionalean gutxitu ere.

Se entenderá que el objeto de subvención de la convocatoria está cumplido cuando se haya acreditado, la ejecución de la totalidad de la actividad propuesta. En caso contrario, la cantidad a percibir se aminorará proporcionalmente a dicha ejecución.

J) GARDENTASUNA

1.- Entitate onuradunak gardentasun betebeharra izango du, zeina irailaren 11ko 59/2013 Foru Dekretuan arautu zen) Nafarroako Aurrekontu Orokorren kargura

J) TRANSPARENCIA

1.- La entidad beneficiaria está sujeta a las obligaciones de transparencia regulada por

dirulaguntzak eskuratzen dituenean eta ondoko bi egoerak ematen direnean:

a) Emandako dirulaguntzaren zenbatekoa urteko 20.000 eurotik gorakoa izatea.

b) Emandako zenbatekoak entitate onuradunaren negozio kopuruaren edo urteko aurrekontuaren ehuneko 20a gainditzea.

2.- Aurreko atalean ezarri diren kopuru mugak gainditzen diren edo ez aintzat hartzerakoan, kontzeptu beragatik Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak edo bere erakunde publikoek urte naturalean emandako dirulaguntzen kopuru guztia gehituko da. Dirulaguntza hainbat urtekotan egiten den kasuetan, ondorio hauetarako aurrekontu-ekitaldi bakoitzean emandako kopurua kontatuko da, eta ez batura osotara. Negozio kopurua edo erreferentziazko urteko aurrekontua, ondoko magnitudeen artean zenbateko txikiena duena izanen da:

a) Aurreko urteko negozio kopurua edo gauzaturiko aurrekontua.

b) Hala badagokio, diru laguntza ematen duen entitatearen organo eskumendunak onetsitako negozio kopurua edo aurrekontua.

3.- Bi gorabehera hauek batera dituen entitate onuradunak, modu telematikoan aurkeztu beharko dute Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoan, Euskarabidea Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta, jakinarazpena jaso edo, kasua bada, dirulaguntza eman izanaren ebazpena argitaratzeko egunetik hasita hilabeteko epean, jarraian zerrendatzen den informazioa: Entitatearen gobernu,

el Decreto Foral 59/2013, de 11 de septiembre, cuando perciban subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de Navarra y concurran estas dos circunstancias:

a) Que el importe de la subvención concedida supere los 20.000 euros anuales.

b) Que el importe concedido supere el 20 por ciento de la cifra de negocio o del presupuesto anual de la entidad beneficiaria.

2.- A los efectos de considerar si se superan los límites cuantitativos establecidos en el apartado anterior, se sumarán las cuantías de todas las subvenciones concedidas por el mismo concepto por la Administración de la Comunidad Foral de Navarra o sus organismos públicos en el año natural. En el caso de subvenciones cuyo pago se haga en diferentes anualidades, se computará a estos efectos la cantidad concedida en cada ejercicio presupuestario y no la suma total. La cifra de negocio o presupuesto anual de referencia, será la que tenga menor importe entre las siguientes magnitudes:

a) La cifra de negocio o presupuesto ejecutado del año anterior.

b) En su caso, la cifra de negocio o presupuesto aprobado por el órgano competente de la entidad en el ejercicio de concesión de la subvención.

3.- En el caso de que concurran estas dos circunstancias, la beneficiaria deberá presentar de forma telemática a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra y dirigida a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, en el plazo de un mes contado desde la notificación o, en su caso, fecha de publicación de la resolución de concesión de la subvención, la información que se relaciona a continuación:

administrazio eta zuzendaritza organoen osaera.

a) Organo horiek osatzen dituzten kideen zerrenda.

b) Entitateak aurreko urtean kargudun bakoitzari ordaindutako ordainsari gordinak eta gainerako diru konpentsazioak, kontzeptutan banatuta. Sortu berriak diren entitateen kasuan, informazioa haien aurrekontuetan edo plan ekonomiko-finantzarioan bildutakoa izanen da.

c) Kargudun bakoitzaren dedikazio araubidea gobernu, administrazio eta zuzendaritza eginkizunetarako.

d) Entitate onuradunaren urteko azken kontuen kopia bat.
Aurreko atalean deskribatzen diren gorabeherak ematen ez direlako, entitatea ez bada gardentasun betebeharraren mendeko, aitorpena aurkeztu beharko du, hori adieraziz **(II. Eranskina).**

Entitate onuradunak emandako informazioa Nafarroako Foru Komunitatearen Administrazioaren Gobernu Irekiko Atarian argitaratuko da eta eskura izanen da argitaratu eta urte betean zehar. Muga 15 hilabetekoa izanen da, informazioa kudeatzeko organoan sartzen den unetik hasita. Epe hori iraganda, argitaratzearen ardura duen unitateak ofizioz erretiratuko du eta, ez balu hala egiten, entitate onuradunak eska dezake erretira dadila eta, gehienez ere, eskabidea jasotzen den unetik hasita hilabeteko epean eginen da.

Entitateak, segidako dirulaguntzen onuraduna izan bada jardunaldi berean, ez du informazioa berretsi beharko dirulaguntza bakoitzaren kasuan, salbu

a) Composición de los órganos de gobierno, administración y dirección de la entidad.

b) Relación de los cargos que integran dichos órganos. Las retribuciones brutas y demás compensaciones económicas, percibidas de la entidad en el año anterior por cada uno de los cargos, desglosadas por conceptos. En el caso de entidades de nueva creación la información será de las que figuren en sus presupuestos o plan económico-financiero.

c) El régimen de dedicación a las funciones de gobierno, administración y dirección, de cada uno de sus cargos.

d) Una copia de las últimas cuentas anuales de la entidad beneficiaria. En el caso de que la entidad no esté sujeta a la obligación de transparencia al no concurrir las circunstancias descritas en el apartado anterior, deberá presentarse una declaración en tal sentido **(Anexo II).**

La información facilitada por la entidad beneficiaria será publicada en el Portal de Gobierno Abierto de la Administración de la Comunidad Foral de Navarra y será accesible durante 1 año desde su publicación, con el límite de 15 meses desde su entrada en el órgano gestor de la información. Transcurrido dicho plazo, la unidad responsable de su publicación la retirará de oficio, y si no lo hiciera, la entidad beneficiaria podrá solicitar su retirada, que deberá producirse en el plazo máximo de un mes desde la solicitud.

En el caso de que la entidad sea beneficiaria de sucesivas subvenciones en el mismo ejercicio, no será preciso reiterar la

eta hasieran eman ziren datuak aldatzen badira.

Onuradunak informazioa emateko duen betebeharra ez betetzeagatik izan daitezkeen balizko ondorio zigortzaileak galarazi gabe, ez betetze horrek emandako dirulaguntza ordaintzea galaraziko du, aurrerakinak barne eta, kasua bada, emandako kopuruak itzultzea ekarriko du, Dirulaguntzei buruzko Foru Legearen 35.1 c) artikuluan.

K) DIRULAGUNTZAK ITZULTZEA ETA ZEHAPEN PROZEDURA

Jarraipenari, itzulketari eta zehapen prozedurari dagokionez, Dirulaguntzen gaineko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legeak ezarritakoaren arabera jokatuko da, eta zehazki ondokoan ezarritakoaren arabera:

- II. titulua, dirulaguntzak itzultzea, I. kapitulua, itzulketaren gainean, 34., 35., 36. eta 37. artikuluak.

- III. titulua, diru-laguntzen jarraipena, I. kapitulua, organo kudeatzaileek egin beharreko jarraipenaren gainean, 38. eta 39. artikuluak. II. kapitulua, finantza kontrolaren gainean, 40. eta 41. artikuluak.
- IV. titulua, arau-hausteak eta zehapenak, I. kapitulua, arau hausteen gainean, 42. artikulua. kapitulua, zehapen araubidearen gainean, 43., 44., 45., eta 46. artikuluak .

L) DIRULAGUNTZAREN PUBLIZITATEA.

Onuradunak behar bezalako publizitatea emanen dio hartutako dirulaguntzari dirulaguntzaren onespenaren hasieratik eman ere. Ahozko zein idatzizko publizitate bakoitzean jasoko da

información con ocasión de cada subvención, salvo que hayan cambiado los datos que se facilitaron inicialmente.

Sin perjuicio de las eventuales consecuencias sancionadoras que se pudieran derivar del incumplimiento de las obligaciones de información por el beneficiario, este incumplimiento impedirá el abono de la subvención concedida, incluidos los anticipos y conllevará, en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.1 c) de la Ley Foral de Subvenciones.

K) REINTEGRO DE LAS SUBVENCIONES Y PROCEDIMIENTO SANCIONADOR

En cuanto al seguimiento, reintegro y procedimiento sancionador se estará a lo dispuesto en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones y más concretamente lo dicho:

- En su Título II, Reintegro de las subvenciones, el Capítulo I, del reintegro en los artículos 34, 35, 36 y 37.

- En el Título III, Seguimiento y control de las subvenciones, el Capítulo I, seguimiento por parte de los órganos gestores en los artículos 38 y 39. Capítulo II, Control financiero en los artículos 40 y 41.

- En el Título IV, Infracciones y sanciones, el Capítulo I, Infracciones en el artículo 42. Capítulo II, Régimen sancionador los artículos 43, 44, 45 y 46.

L) PUBLICIDAD DE LA SUBVENCIÓN.

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad de la subvención concedida desde el inicio de la aprobación de la misma, haciendo constar en cada publicidad oral y escrita la participación del

Nafarroako Gobernuaren parte-hartzea Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren bitartez. Aipamen hau Nafarroako Gobernuko sinbolo ofiziala arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat eginen da eta jarduera zabaltzen den denbora guztian mantenduko da.

Gobierno de Navarra mediante Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se hará de acuerdo con las indicaciones del Decreto Foral 8/2020, de 12 de febrero, que regula el símbolo oficial del Gobierno de Navarra y se mantendrá durante todo el tiempo de difusión de la actividad.

M) DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA.

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira xede bererako edo beste batendako jaso daitezkeen bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Horietako bat lortuz gero, jakin bezain laster Euskarabideari horren berri eman beharko zaio, betiere, jasotako dirua zertan erabili den frogatu baino lehen.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izanen.

M) COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN.

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad u otras, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada

MEMORIA ETA BIZIKIDETZAKO, KANPO EKINTZAKO ETA EUSKARAKO DEPARTAMENTUA / CONSEJERA DEL DEPARTAMENTO MEMORIA Y CONVIVENCIA, ACCIÓN EXTERIOR Y EUSKARA	EUSKARABENTURA ELKARTEAREN IZENEAN / EN REPRESENTACIÓN DE EUSKARABENTURA ELKARTEA
OLLO HUALDE ANA ISABEL - DNI 18205106P Firmado digitalmente por OLLO HUALDE ANA ISABEL - DNI 18205106P Fecha: 2024.05.20 13:03:53 +02'00' Ana Ollo Hualde	16075978J IKER XABIER GOÑI (R: G95870523) Firmado digitalmente por 16075978J IKER XABIER GOÑI (R: G95870523) Fecha: 2024.05.24 13:09:45 +02'00' Iker Xabier Goñi Antuñano

EUSKARABIDEAREN ETA EUSKARABENTURA ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA (2024)

EUSKARABENTURA ESPEDIZIOA 2024 AURREKONTUA	
1. PERTSONAL GASTUAK	
Soldata	8.401,05 €
Gizarte segurantza	3.270,85 €
2. GASTU ZUZENAK	
Hautagaitza lanen ebaluazioa	1.000,00 €
3. GASTU EZ ZUZENAK	
Aholkularitza	1.328,10 €
4. KOMUNIKAZIOA	
Telefonoa	200,00 €
Promo bideoa	300,00 €
Publizitatea	500,00 €
GUZTIRA	**15.000,00 €**

CONVENIO ENTRE EUSKARABIDEA Y EUSKARABENTURA ELKARTEA (2024)

EUSKARABENTURA ESPEDIZIOA 2024 PRESUPUESTO	
1. GASTOS DE PERSONAL	
Nóminas	8.401,05 €
Seguridad Social	3.270,85 €
2. GASTOS DIRECTOS	
Evaluación de candidaturas	1.000,00 €
3. GASTOS INDIRECTOS	
Asesoría	1.328,10 €
4. Comunicación	
Teléfono	200,00 €
Vídeo promocional	300,00 €
Publicidad	500,00 €
TOTAL	**15.000,00 €**

II. eranskina / Anexo II

Gardentasun betebeharrari buruzko adierazpena (PDF).

Organoen osaketari eta dedikazioari buruzko adierazpena (PDF).

Karguen ordainsariei buruzko adierazpena (PDF).

Declaración sobre la obligación de transparencia (PDF).

Declaración sobre la composición órganos de gobierno y dedicación (PDF).

Declaración sobre las retribuciones de los cargos (PDF).